

Le saviez-vous ?

Espérantophones de naissance. Malgré le fait que l'espéranto soit une langue créée de toutes pièces et qu'elle n'appartienne à aucune nation, il existe tout de même des locuteurs natifs de cette langue. Estimés à quelques milliers, ils proviennent de famille espérantophones parlant espéranto dans le cadre privé et l'inculant à leurs enfants en même temps que la langue nationale.

Une présence dans le milieu artistique. Il existe des films tournés intégralement en espéranto. Le plus connu, "Incubus", sorti en 1966 avec notamment William Shatner dans le premier rôle. L'usage de cette langue était un choix de réalisation permettant de créer une sensation de perte de repères pour le spectateur.

■ Retour sur la pratique de la "seule véritable langue universelle".

■ Le Brexit a fait resurgir l'espoir d'un regain d'intérêt dans l'Union. Mais c'est utopique, tant l'anglais est hégémonique.

L'espéranto, langue universelle, peine à percer en Europe

orsqu'on parle de langue universelle en 2018, on a automatiquement tendance à penser à l'anglais. Avec environ un milliard de locuteurs (360 millions dont c'est la langue maternelle), l'anglais est culturellement la langue dominante et la plus parlée au monde au regard du nombre total de personnes maîtrisant cette langue.

Historiquement, les colonisations et l'expansion territoriale du Royaume-Uni ont assis le triomphe de l'anglais. Mais ces vingt dernières années, son usage a été propulsé par Internet. Elle est le premier outil de communication pour les individus de différentes nationalités qui veulent se comprendre.

Souvent, on la décline, on la transforme pour la simplifier. C'est un langage "par défaut" lorsque l'on veut s'exprimer à l'étranger, mais également une langue d'affaires. En plus de tout cela, elle s'est immiscée dans d'autres langues avec les fameux "anglicismes", qui se calquent, s'apposent sur d'autres langages.

Mais tout empreinte de mouvements culturels et humains qu'elle est, la langue anglaise porte avec elle un passé, une histoire. Elle n'est donc pas une langue neutre dans le sens où elle s'ancre originellement dans une nation.

Universelle, alors ? Pas vraiment, lorsqu'on considère que tout le monde ne

Créer une forme de communication universelle n'excluant personne, c'est là l'origine et le projet de l'espéranto.

part pas sur un pied d'égalité dans l'apprentissage de l'anglais. Un locuteur natif aura toujours un avantage par rapport à une personne qui aura appris l'anglais en seconde ou troisième langue.

Un projet de neutralité et d'équité

Créer une forme de communication universelle n'excluant personne, c'est là l'origine et le projet de l'espéranto.

Créé en 1887 par le polonais Ludwik Lejzer Zamenhof, ce dernier avait en tête un langage équitable pour la communication internationale. On place souvent l'origine de son idée dans l'expérience particulièrement douloureuse d'une enfance passée dans un ghetto situé à un carrefour d'ethnies où l'on parle une dizaine de langues.

Selon les propres dires de Zamenhof dans une lettre à l'avocat Alfred Michaud à l'occasion du Congrès universel d'espéranto de 1905, "ma judaïcité a été la cause principale pour laquelle, dès la plus tendre enfance, je me suis voué à une idée et à un rêve essentiel, au rêve d'unir l'humanité".

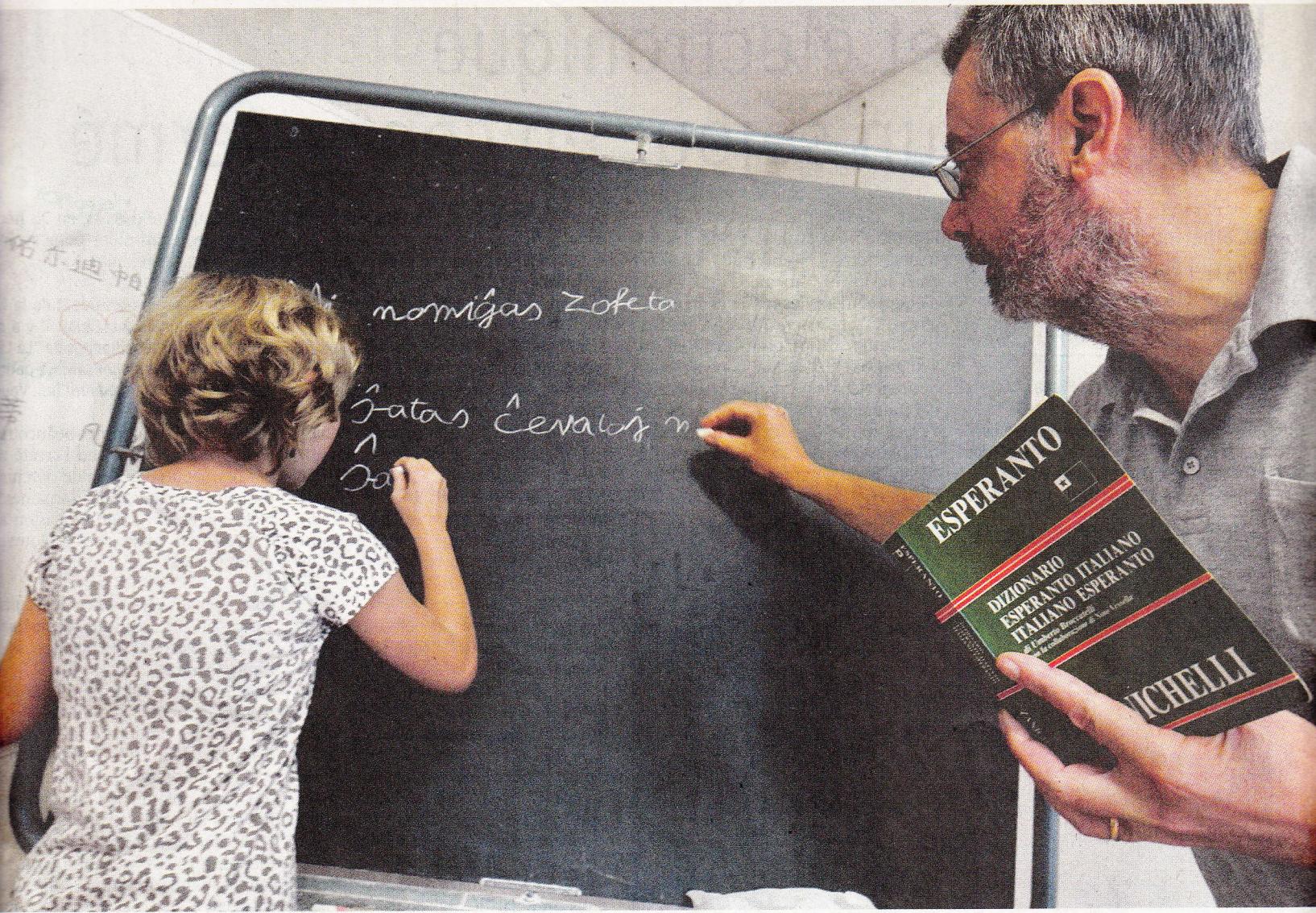
C'est donc une langue qu'on qualifie de véhiculaire, c'est-à-dire, utilisée pour faire le lien entre plusieurs locuteurs dont la langue maternelle est différente. C'est, en plus, une langue construite, totalement élaborée, un langage de laboratoire qui n'a pas d'histoire à proprement parler, qui ne résulte pas de fac-

teurs sociohistoriques, de mouvement de population comme le français, l'espagnol, l'anglais, etc.

Zamenhof publie alors les fondements de l'espéranto à seulement 28 ans dans l'ouvrage "Langue internationale". Il utilise son pseudonyme Doktoro Esperanto (Docteur Espoir) pour signer sa œuvre, d'où le nom espéranto.

Son livre connaît un fort succès et les adeptes de la langue se multiplient. D'abord en Russie, en Europe de l'Est, puis en Europe occidentale et jusqu'à dans les deux Amériques. L'Asie connaît également une percée de l'espéranto au début du XX^e siècle. A noter que lors de la Seconde Guerre mondiale, Hitler percevait l'espéranto comme un instrument de domination du peuple juif. Il mit alors un point d'honneur à atteindre la famille de Zamenhof. Ses deux filles, sa sœur et son gendre moururent en camp de concentration ou fusillés à Palmiry, un lieu d'exécution tristement célèbre en Pologne, où 255 intellectuels juifs furent exécutés.

Du latin au vorapuk, l'espéranto est malgré tout, le seul projet linguistique universel qui s'est réellement répandu et a perduré jusqu'à aujourd'hui. Avec une grammaire et une phonétique simples, il est considéré comme l'une des langues les plus faciles à assimiler et à maîtriser.



Les cours d'espéranto sont toujours dispensés en Belgique.

L'espéranto est bien plus qu'une langue, c'est une philosophie et un mode de vie"

Bruxelles, c'est au centre culturel de Pianofabriek dans le quartier de Saint-Gilles que l'espéranto prospère. Une fois par semaine, des cours sont dispensés par le Groupe espérantiste de Bruxelles. Françoise Pellegrin, professeur d'espéranto nous parle de la pratique de la langue aujourd'hui.

Combien y a-t-il d'espérantistes aujourd'hui dans le monde et en Belgique ?

La première particularité de cette langue, c'est qu'il est quasiment impossible d'obtenir des chiffres précis sur le nombre d'espérantophones dans le monde. On l'un côté les locuteurs qui sont inscrits dans une association et de l'autre, ceux qui ont appris la langue de leur côté. Rien que sur l'application d'apprentissage en ligne Duolingo, on compte deux millions d'utilisateurs qui se sont formés à l'espéranto. Majoritairement des jeunes.

Malheureusement, les pratiques d'apprentissage sont assez différentes des plus anciens, ils ne vont pas forcément nous faire marcher et prendre des cours collectifs. Ils sont plus portés sur les rencontres. Pour pratiquer avec d'autres locuteurs, ils vont plus se tourner vers des applications de rencontres linguistiques, qui vont les mettre en contact numérique ou physique.

Quels sont les arguments pour apprendre l'espéranto au lieu de l'anglais, ou si on parle déjà l'anglais ?

Le problème de l'anglais, c'est qu'on ne peut pas vraiment parler de langue universelle. Oui, aujourd'hui l'anglais est la langue la plus parlée au monde mais le problème réside dans le fait que dans une conversation, un anglophone de naissance aura toujours le dessus sur une personne dont l'anglais n'est pas la langue maternelle. Les non-natifs seront toujours désavantagés, ils n'atteindront jamais réellement le niveau de quelqu'un qui a appris à parler avec cette langue.

L'espéranto appartient à tout le monde et à personne en même temps (seulement 10 000 locuteurs natifs). C'est une langue sans nation qui donne à chacun la possibilité de s'exprimer.

Quelles sont les applications "pratiques" de l'espéranto aujourd'hui ?

Aujourd'hui, l'espéranto est reconnu par l'Unesco. Elle compte des locuteurs sur les cinq continents et dans plus de cent pays. Lors du Brexit, il y a eu un regain d'espéranto pour l'espéranto en Europe. En effet, après le départ du Royaume-Uni, il n'y a concrètement plus aucun pays dont la langue officielle est l'anglais, et je précise qu'en Irlande, c'est bien le gaélique qui est considéré comme langue officielle.

Malheureusement, je ne crois pas à une percée de l'espéranto dans l'Union européenne. C'est assez utopique, les intérêts économiques et politiques sont bien trop forts pour pouvoir amener une nouvelle langue dans les traités, les débats, les échanges, etc.

D'autant que l'apprentissage de l'espéranto n'est pas anodin. C'est plus qu'une langue, c'est une philosophie, un mode de vie. Elle implique de plus en plus une certaine conscience et une conception du monde qui défend un certain nombre de valeurs, bien que nous ne soyons pas étiquetées politiquement.

"L'espéranto appartient à tout le monde et à personne en même temps."

Françoise Pellegrin
Professeur d'espéranto.

Il existe une académie d'espéranto au même titre qu'il existe une Académie française. C'est elle qui se charge d'ajouter de nouveaux mots à la langue. Les termes à ajouter sont principalement du vocabulaire médical, informatique et astrophysique, et sont des spécialistes de chacune de ces questions qui se chargent de cette tâche. Globalement, la langue garde ses bases et reste ancrée dans le modèle de ses débuts, mais un parler jeune s'est déjà immiscé ! Il faut cependant faire attention afin que, par exemple, un jeune Japonais puisse comprendre l'espéranto d'un jeune Belge !

J.F. (